

Bank of America  
Merrill Lynch



Premiere Performances  
Presents 呈獻  
2010-2011  
Recital Series  
獨奏系列

PREMIERE  
PERFORMANCES  
飛躍演奏香港

World Renowned Pianist  
鋼琴奇才

# Yevgeny Sudbin

## 葉夫蓋尼·蘇德賓

in Recital 獨奏會

19 Jan, 2011

Wednesday 星期三 | 8pm

Hong Kong Academy for  
Performing Arts Concert Hall  
香港演藝學院音樂廳

HK\$360, HK\$240, HK\$180

Discounts Apply  
優惠適用

### Programme:

#### SCARLATTI

Sonata in F minor, K466  
Sonata in G major, K455  
Sonata in B minor, K27

#### SHOSTAKOVICH

Prelude in A minor, Op.34 no.2  
Prelude in B minor, Op.34 no.6  
Prelude in A flat major, Op.34 no.17  
Prelude in D minor, Op.34 no.24

#### CHOPIN

Ballade No. 3 in A flat major, Op.47  
Ballade No. 4 in F minor, Op.52

#### LISZT

Transcendental Etude No. 11 in D flat  
"Harmonies du Soir"

#### RAVEL

Gaspard de la Nuit

Programme and artist are subject to change  
without prior notice.

### 節目：

#### 史卡拉第

F 小調奏鳴曲 · K466  
G 大調奏鳴曲 · K455  
B 小調奏鳴曲 · K27

#### 蕭士塔高維契

A 小調前奏曲 · 作品 34 第 2 首  
B 小調前奏曲 · 作品 34 第 6 首  
降 A 大調前奏曲 · 作品 34 第 17 首  
D 小調前奏曲 · 作品 34 第 24 首

#### 蕭邦

降 A 大調第 3 號敘事曲 · 作品 47  
F 小調第 4 號敘事曲 · 作品 52

#### 李斯特

降 D 大調超技練習曲第 11 首 ·  
《夜之和諧》

#### 拉威爾

《夜之加斯帕》

節目及表演者如有更改 · 恕不另行通告。

Media Partner 媒體夥伴：



Presented by 主辦：  
Premiere Performances of Hong Kong

www.pphk.org



## Yevgeny Sudbin piano (Russia)

## 葉夫蓋尼·蘇德賓 鋼琴 (俄羅斯)

Yevgeny Sudbin has been hailed by the Daily Telegraph (UK) as "potentially one of the greatest pianists of the 21st century." In the midst of 7-year and 14-album collaboration with BIS Records, Yevgeny's recordings have met with overwhelming critical acclaim. His release of works by Scriabin was chosen CD of the Year by the Daily Telegraph, CD of the Month by BBC Music Magazine, and was awarded the MIDEM Classical Award for best solo instrument CD at Cannes. Harriet Smith of the International Record

葉夫蓋尼·蘇德賓已被《每日郵報》譽為「二十一世紀最出色的鋼琴家之一。」蘇德賓所灌錄的專輯均獲好評如潮。他與BIS唱片公司的合作已長達七年之久，其間共發行了十四張專輯。他所灌錄的史克里亞賓作品專輯被《每日郵報》選為年度最佳CD，亦被《BBC音樂雜誌》選為每月精選CD，同時亦於法國康城獲頒最佳樂器獨奏CD大獎。國際唱片評鑑(International Record Review)的Harriet Smith稱蘇德賓所灌錄的拉赫曼尼諾夫「足以證明他是這個年代最重要的鋼琴家之一。」

Review said of his Rachmaninov recording: "This confirms him as one of the most important pianistic talents of our time."

蘇德賓曾於世界多個頂尖場地舉行獨奏會及與樂團合作。於2009-10年的演出包括於蘇黎世音樂廳，倫敦魏格摩音樂廳的大師系列，阿姆斯特丹音樂廳，三藩市及Gilmore國際音樂節。樂團的合作包括與指揮家賈維及倫敦愛樂樂團合奏史克里亞賓鋼琴協奏曲、與指揮家薩希耶夫及愛樂管弦樂團合奏蕭士塔高維契第二號鋼琴協奏曲。以上的樂團合奏均於倫敦皇家節日音樂廳舉行。他亦會於紐約林肯中心Avery Fisher Hall與指揮家奧斯摩·凡斯卡合作舉行他於Mostly Mozart Festival的首演。蘇德賓亦曾參與多個音樂節，包括Aspen Festival, La Roque d'Antheron及瑞士的Verbier Festival。

Sudbin has performed in many of the world's finest venues, both in recital and with orchestra. In 2009-10, Sudbin's many recitals included appearances at Tonhalle (Zurich), Wigmore Hall Master Series (London), Concertgebouw (Amsterdam), San Francisco Performances, and the Gilmore International Piano Festival. Orchestral engagements included performances of Scriabin's Piano Concerto with the London Philharmonic under Neeme Järvi, and Shostakovich Piano Concerto No. 2 with the Philharmonia under Sokhiev, both at the Royal Festival Hall in London, and his debut at the Mostly Mozart Festival under Osmo Vänskä at Lincoln Center's Avery Fisher Hall, New York. Sudbin has also performed at music festivals throughout the world including the Aspen Festival, La Roque d'Antheron, and he is a frequent participant at the Verbier Festival in Switzerland. Born in St Petersburg in 1980, Yevgeny Sudbin displayed exceptional musical talents from an early age entering the Specialist Music School of the St. Petersburg Conservatory at age seven. In 1990 he continued his studies in Berlin and then at the Royal Academy of Music in London since 1997. He has taken lessons with Murray Perahia, Claude Frank, Leon Fleisher, and Stephen Hough among others.

於1980年生於聖彼得堡，蘇德賓因自幼音樂才華出眾，年僅七歲已被聖彼得堡音樂學院取錄。他於1990年前往柏林學習，並於1997年到倫敦皇家音樂學院繼續進修。他亦曾跟隨Murray Perahia, Claude Frank, Leon Fleisher及Steph Hough等大師學習。

For more information, see [www.yevgenysudbin.com](http://www.yevgenysudbin.com)

請瀏覽 [www.yevgenysudbin.com](http://www.yevgenysudbin.com)



Tickets are available from HK Ticketing  
門票於快達票發售

HK Ticketing applies a customer service fee to all tickets purchased via its network. This fee is additional to the face value of the ticket and is payable upon purchase of tickets.  
快達票將額外收取每張門票的顧客服務費。

Booking Hotline 訂購熱線:

31 288 288  
[www.hkticketing.com](http://www.hkticketing.com)

Enquiry 查詢:

3518 7290  
[info@pphk.org](mailto:info@pphk.org)

50% discount (by quota) for senior, students and disabled. 10% discount for Friends of PPHK and Friends of Radio 4 showing valid membership cards at HK Ticketing outlets.

Children under 6 are not admitted. Latecomers will be seated at an appropriate break in the programme.

長者、學生及傷殘人士可獲半價優惠。飛躍演奏之友及香港電台四台之友憑會員卡到快達票售票處可獲九折優惠。  
6歲以下兒童不允進場。遲到人士將於節目休息時段獲安排進場。

### Other Concerts in Premiere Performances Presents : 2010-2011 Recital Series

飛躍演奏呈獻獨奏系列，其他演奏會



Nicola Benedetti

妮可拉·貝納德蒂

violin 小提琴 (United Kingdom 英國)



Christian Tetzlaff

特茲拉夫

violin 小提琴 (Germany 德國)

12 April 四月, 2011  
TUESDAY 星期二

16 May 五月, 2011  
MONDAY 星期一

Advance tickets and season subscriptions can be purchased through PPHK by contacting [info@pphk.org](mailto:info@pphk.org) or calling 3518 7290

如欲購買預售門票或系列套票，請電3518 7290 或電郵至[info@pphk.org](mailto:info@pphk.org)